

Valori e ideali dei Greci

2

Oi mēn orātai tēn andegēian kai tēn tōlēmēn sebōntai, oi dē poiētai tēn hōousikhēn kai tēn tēn tēs hūgēs agmōvian. Oi mēn sofισταί tēn gēnōgikhēn kai tēn sofian θαυμάζουσιν, oi dē κριταί tēn dikαιοσύνην. Πάντες' oi πολίται tēn quōvōvian kai παρρησίαν sebōntai. ἡ γὰρ ἐκκλήσις kai ἡ βουλὴ tēs ἐλευθερίας οἰκία εἰσιν. Ἡ δὲ παρρησία kai ἡ παρρησία βοηθία τῇ δημοκρατίᾳ εἰσιν. Ἀλλὰ δὲ τὸν χρόνον αἱ μὲν quōvōvian kai βία ἀρχοῦνται, αἱ δὲ quōvōvία kai εὐνομία. Ἐν μὲν ταῖς Ἀθηναῖς δημοκρατία εἰσιν, ἐν δὲ ταῖς Θίβας kai τῇ Σπάρτῃ δαλυαρχία. Πολλοὶ αἱ πολίται kai αἱ τιμαὶ ἐν τῇ Ἑλλάδι' υπάρχοῦνται.

1. Πάντες: tutti. 2. Πολλοί: molte. 3. ἐν τῇ Ἑλλάδι: in Grecia.

L'educazione dei cittadini

3

Oi πολίται τῇ τῆς πολιτείας ἐπιμελείᾳ kai τῇ τῆς εὐνομίας τιμῇ παρδύονται. Στέργουσι μὲν τὴν εἰρήνην τε kai τὴν quōvōvian, ἀπεχθαίνουσι δὲ τὴν ἀδικίαν τε kai τὴν τῆς πολιτείας ταραχὴν. Oi ποιηταί τοὺς πολίτας τὴν ἀρετὴν τε kai τὴν εὐ-σεβείαν διδάσκουσιν. Oi βουλεύται λέγουσιν. «Ἄνευ δημοκρατίας oi πολίται εἰσι ὡς' άνευ τῆς ἀγκυρας τῆς σωτηρίας. Ἡ δημοκρατία γὰρ τὴν τῶν πολιτῶν ἀσφάλειαν παρδεύει kai ἐν τῇ δημοκρατίᾳ εἰσιν δική, ἐλευθερία kai τιμὴ. Πείθεσθε οὐν τοῖς βουλεύταις τε kai τῇ πολιτείᾳ ἡμῶν. Μὴ ἐρεσθε ταῖς κακὰς φημῶν καὶ ἀσεβείαις. ἀλλ' αἰ τὴν ἐνδεσίαν τε kai τὴν σωφροσύνην φυλάττετε».

1. ὡς: come. 2. κακὰς: cattive (concordato con φημῶν).

(C.B. 1/18)